

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 maart 1997 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Interregionale Kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Mercado Común del Sur en zijn deelnemende Staten, anderzijds, de gezamenlijke verklaring, de briefwisseling en het proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Madrid op 15 december 1995", heeft op 22 mei 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 21 mars 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Marché commun du Sud et ses Etats parties, d'autre part, la déclaration commune, l'échange de lettres et le procès-verbal de signature, faits à Madrid le 15 décembre 1995", a donné le 22 mai 1997 l'avis suivant :

1. De goed te keuren Kaderovereenkomst is een "gemengd verdrag", gezien het betrekking heeft op aangelegenheden die zowel tot de bevoegdheid van de federale overheid (bijv. artikel 7, samenwerking op douanegebied), als tot de bevoegdheid van de gemeenschappen (bijv. artikel 20, samenwerking op het gebied van scholing en onderwijs) en de gewesten (bijv. artikel 17, samenwerking op het gebied van bescherming van het leefmilieu) behoren. Het zal wat België betreft maar volledig uitwerking kunnen krijgen nadat het ook door de gewest- en gemeenschapsraden is goedgekeurd.

2. De verwijzing naar "de gezamenlijke verklaring, de briefwisseling en het proces-verbaal van ondertekening" in het opschrift en in artikel 2 van het voorontwerp is ongebruikelijk en overbodig en dient te worden weggelaten.

3. In de Nederlandse tekst van het indieningsformulier schrijve men "Op voorstel" in plaats van "Op de voordracht".

4. Luidens artikel 25 en volgende van het verdrag wordt een Samenwerkingsraad en een subcommissie voor handelszaken opgericht, onder meer bestaande uit leden van de Raad van de Europese Unie. Artikel 30 bevat voorts een algemene overlegclausule.

.../...

Die bepalingen brengen mee dat over de vertegenwoordiging van België in die gemeenschappelijke overlegorganen, over de procedure in verband met de standpuntbepaling en met de in die gemeenschappelijke overlegorganen bij gebrek aan consensus aan te nemen houding, een samenwerkingsakkoord moet worden gesloten, zoals bepaald in artikel 92bis, § 4bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

1. L'Accord-cadre à approuver est un "traité mixte", vu qu'il a trait à des matières relevant tant de la compétence de l'autorité fédérale (par exemple l'article 7, coopération en matière douanière) que de la compétence des communautés (par exemple l'article 20, coopération en matière de formation et d'éducation) et des régions (par exemple l'article 17, coopération en matière de protection de l'environnement). Il ne pourra sortir son plein et entier effet en ce qui concerne la Belgique qu'après avoir été également approuvé par les conseils régionaux et communautaires.

2. La référence à "la déclaration commune, l'échange de lettres et (au) procès-verbal de signature" dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet étant inhabituelle et superflue, elle doit être supprimée.

3. Dans le texte néerlandais de la formule du proposant, il y a lieu d'écrire "Op voorstel" au lieu de "Op de voordracht".

4. Aux termes des articles 25 et suivants du traité, il est institué un Conseil de coopération et une sous-commission mixte commerciale, composés notamment de membres du Conseil de l'Union européenne. L'article 30 comprend en outre une clause générale de consultation.

.../...

Ces dispositions emportent qu'un accord de coopération au sens de l'article 92bis, § 4bis, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, doit être conclu en ce qui concerne la représentation de la Belgique dans ces organes communs de concertation, la procédure relative à la prise de position et à l'attitude à prendre dans ces organes communs de concertation à défaut de consensus.

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. SEUTIN, auditeur. De
nota van het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door
H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par
M. B. SEUTIN, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été rédi-
gée et exposée par M. E. VANHERCK,
référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE